

EL "I. L. V." EXPLICA SUS ACTIVIDADES EN EL PAIS *

William G. Nyman, directivo del Instituto Lingüístico de Verano, visitó ayer las oficinas de redacción de "EL TIEMPO" para referirse a la denuncia hecha en la edición del domingo pasado por la columna "Contraescape", sobre actividades de esa institución en Colombia.

El señor Nyman señaló: "En el Ministerio de Gobierno, el Instituto Lingüístico solamente tiene dos oficinas. Es cierto que cada año estamos creciendo en Colombia porque comenzamos trabajando con tres tribus indígenas y hoy lo hacemos con 37.

"También es cierto que estamos conectados con los traductores Wycliffe de la Biblia porque somos creyentes en el Señor. El Instituto y el Wycliffe bible Translators son la misma gente, pero se trata de dos corporaciones que se dedican a cosas diferentes. La nuestra es una organización científica.

"Todos los funcionarios del gobierno, o por lo menos el ministro de gobierno, el director de Desarrollo de la Comunidad y el secretario general del ministerio saben que somos creyentes y que tenemos esa idea de traducir las palabras del Señor a los idiomas indígenas. Eso no es un secreto.

"No somos proselitistas. No organizamos iglesias ni decimos sermones. Traducimos la Biblia pero no en forma sectaria. Solo las palabras. Si los sacerdotes católicos quieren revisar nuestros trabajos, pueden hacerlo.

"Somos apolíticos pero no imperialistas de los Estados Unidos. No tenemos conexión con el gobierno norteamericano. Estamos en

* El Tiempo, junio 28 de 1975, Bogotá.

las fronteras porque es allá donde viven los indígenas. No tenemos interés en los recursos naturales, minerales ni fauna ni flora, ni traficamos con marihuana ni cocaína.

"Si no tenemos supervisión del gobierno colombiano no es nuestra culpa: hace varios años la hemos pedido para Lomalinda, nuestra base de operaciones. Si firmamos el nuevo convenio, entonces sí habrá supervisión del gobierno colombiano.

"Estamos tratando de preservar la cultura de los indígenas y para nosotros la mejor manera es alfabetizarlos. No estamos aquí para nuestros intereses: somos escasamente siervos del gobierno.

"Sobre nuestro trabajo científico pueden ser preguntados los lingüistas colombianos pero que no sean de la Universidad, porque ellos no nos quieren. También pueden ser consultados en las universidades los antropólogos y sociólogos que reciben nuestras publicaciones.

"Nosotros solo tenemos 4 aviones registrados en la Aeronáutica Civil. Un bimotor y tres monotores, y de vez en cuando usamos un DC-3 con matrícula del Ecuador. Solo tenemos una lancha con motor de alta potencia, pero es para practicar el esquí acuático.

"Asimismo, debo decir que Lomalinda, nuestra base, no fue construida con trabajo de los indios. El terreno fue donado por el general Urrego, de la Fuerza Aérea al gobierno colombiano para que se construyera allí Lomalinda. El terreno es del gobierno colombiano.

"Nuestros vuelos tienen el mismo control que el de cualquier empresa aérea colombiana. Nosotros siempre que hacemos vuelos informamos a las torres de control. Se habla de un informe del general Matallana a la Presidencia de la República que aún no nos han dado a conocer.

"Finalmente, sobre nuestra actividad científica pueden preguntar a las universidades rusas, a las cuales les hemos enviado nuestras cartillas y a los ministerios de Educación del Perú, Brasil, Ecuador, Nigeria, Filipinas, Ghana, donde operamos"

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL COMISION ESPECIAL DE RECONOCIMIENTO Y VERIFICACION

*Mayor General José Joaquín Matallana Bermúdez**

Comisión Esp. R. y V.
Bogotá, D. E.

INFORME DE LA COMISION

I PLANEAMIENTO DE LA COMISION.

El Anexo "A" presenta el Plan de Operaciones N° 01/CERV-252 "ORINOQUIA", concebido para verificar las actividades del "Instituto Lingüístico de Verano", conocer la situación de la región, verificar los hechos que dieron origen a rumores sobre actividad extranjera que lesionan la Soberanía Nacional en el Oriente del país y tomar información sobre recursos naturales en esa zona del territorio nacional, para informar sus resultados y recomendar las medidas que deba tomar el Gobierno Nacional.

II ITINERARIO Y REGIONES RECONOCIDAS.

El 10 de mayo, una vez integrada la Comisión, inició tareas con la reunión inicial de planeamiento y coordinación celebrada en el Comando General de las Fuerzas Militares y registrada en el acta correspondiente.

El lunes 13 de mayo la Comisión inició labores en VILLAVICENCIO y trabajó sin interrupción hasta el martes 28, fecha en que regresó a BOGOTA.

* El autor actualmente es Comandante de las FF. AA. de Colombia. (N. de R.).